

Miscelánea

Studi traduttologici, linguistici
e letterari su America Latina
e Caraibi

a cura di
Maria Cristina Secci

Questo libro, articolato in tre sezioni, combina contributi circa lingua, traduzione e letteratura in America Latina e Caraibi. La prima parte – *Letteratura e traduzione* – è costruita attorno alla generazione di autori nati dopo il 1960 e al rapporto tra letteratura e traduzione con esempi specifici che rimandano al genere per ragazzi e al *microcuento*. Chiude la sezione un saggio sul processo di revisione, così determinante per la resa di una traduzione letteraria. I saggi che compongono la seconda parte del libro – *Traduzione e cultura* – approfondiscono il tema della traduzione attraverso la cultura e la storia, e in un asse geografico che vincola Cuba e Italia. In chiusura, attraverso la recensione di recenti antologie di racconti cubani pubblicate in Italia, si riflette sulla gestazione delle opere nei workshop di traduzione e sulla loro funzione accademica. La terza e ultima sezione del libro – *Lingua e divulgazione* – si riferisce a due precisi ambiti di interesse linguistico: la stampa cubana, con considerazioni riguardanti la diffusione di informazioni specialistiche sulla lingua spagnola, e il genere discorsivo ibrido delle recensioni digitali attraverso l'analisi di un corpus di recensioni in spagnolo e italiano.

Maria Cristina Secci è professore associato presso il Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali dell'Università degli Studi di Cagliari. I suoi interessi concernono la traduzione e la sua didattica, la lingua spagnola e il genere della biografia. Nel 2017 le viene assegnato il Premio per la Miglior Traduzione dalla Associazione Italiana di Studi Iberoamericani (AISI) per *Il testimone* di Juan Villoro (*gran vía*, 2016). Tra i suoi lavori: *La realidad según yo la veo: la ley de Jorge Ibarguengoitia*, Rana-Universidad de Guanajuato (2013), *Con la imagen en el espejo*, Universidad Nacional Autónoma de México (2018).

euro 10,00



UNICApress/ricerca

UNICApress

Miscelánea Studi traduttologici, linguistici e letterari su America Latina e Caraibi
a cura di **Maria Cristina Secci**



UNICApress/ricerca



TERTULIAS
#1

Miscelánea

Studi traduttologici, linguistici
e letterari su America Latina
e Caraibi

a cura di
Maria Cristina Secci

